



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/1258
7 de noviembre de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 7 DE NOVIEMBRE DE 1994 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR LA REPRESENTANTE PERMANENTE DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de remitirle adjunto el cuarto informe de la fuerza multinacional en Haití, que se presenta al Consejo de Seguridad de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 13 de su resolución 940 (1994).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Madeleine K. ALBRIGHT
Representante Permanente

ANEXO

Cuarto informe de la fuerza multinacional en Haití
de fecha 7 de noviembre de 1994

I. INTRODUCCIÓN

1. En la resolución 940 (1994) del Consejo de Seguridad se autoriza "a los Estados Miembros a integrar una fuerza multinacional ... a recurrir a todos los medios necesarios para facilitar la partida de Haití de los dirigentes militares, de conformidad con el acuerdo de Governors Island, el pronto regreso del Presidente legítimamente electo y el restablecimiento de las autoridades legítimas del Gobierno de Haití, así como a establecer y mantener un entorno seguro y estable que permita la aplicación del Acuerdo de Governors Island". En la resolución se pide también a los Estados Miembros de la fuerza multinacional "que le presenten informes periódicamente".

2. El presente informe es el cuarto y en él se reseñan las operaciones de la fuerza multinacional en Haití desde el 20 de octubre al 6 de noviembre de 1994 y se da cuenta de los avances logrados por la coalición en la consecución de los objetivos previstos en la resolución 940 (1994).

II. RESUMEN DE LAS OPERACIONES

3. Al finalizar su séptima semana de operaciones, la fuerza multinacional mantiene unos 16.500 efectivos, además de 800 observadores de policía internacionales, constituidos por tropas y observadores de policía internacionales de casi 30 naciones. La mayoría de las operaciones de la fuerza multinacional continúan efectuándose en Puerto Príncipe, pero algunas tropas de las fuerzas especiales de los Estados Unidos han visitado casi 500 poblaciones rurales y mantienen emplazamientos en 27 lugares fuera de la capital. Los observadores de policía pronto ampliarán sus operaciones a St. Marc, Gonaives y otros lugares a partir de Puerto Príncipe, Cap Haïtien y Les Cayes.

4. El período del 20 de octubre al 6 de noviembre se caracterizó por el aumento de la estabilidad y la seguridad en Haití, así como por un descenso de la violencia entre haitianos. Desde el último informe no se ha producido ningún ataque contra el personal de la fuerza multinacional ni incidentes en los que el personal de ésta tuviera que hacer fuego en defensa propia. Las operaciones de la fuerza multinacional han promovido una atmósfera de seguridad y estabilidad, preparando las condiciones para la transferencia de funciones en su momento a la Misión de las Naciones Unidas en Haití (UNMIH). El Representante Especial de las Naciones Unidas, Sr. Lakhdar Brahimi, visitó Haití del 23 al 28 de octubre para observar la situación sobre el terreno.

5. La expansión de la fuerza multinacional en Haití hacia las zonas periféricas, comprendidas las grandes ciudades, las poblaciones y los pueblos, ha ayudado a mantener la estabilidad en todo el país. Los 1.035 efectivos del batallón de Bangladesh se hicieron cargo de las misiones de seguridad en el campo de aterrizaje de Puerto Príncipe, Fort Dimanche, la Compañía Azucarera Haitiana y el Camp d'Application, relevando a las fuerzas estadounidenses. El contingente guatemalteco se desplegó en Cap Haïtien e inmediatamente se integró

en las operaciones de seguridad, encargándose de la seguridad del puerto y de realizar patrullas. El batallón de la CARICOM continuó encargándose de la seguridad del puerto de Puerto Príncipe y de las operaciones de repatriación de haitianos de la Bahía de Guantánamo (Cuba) que se están llevando a cabo.

6. Con contribución del Gobierno de Haití, la fuerza multinacional está supervisando el desmantelamiento de varias compañías de las Forces Armées d'Haiti. Los programas de reducción de armamento y de recompra de armamento han permitido retirar de la circulación unas 13.000 armas y explosivos. Cuando la fuerza multinacional consigue informes dignos de crédito, continúa efectuando incursiones para confiscar alijos de armas. La mayor parte de las armas confiscadas o compradas han sido destruidas. El programa de recompra de armas ha entrado en una nueva fase en la que funcionan al mismo tiempo emplazamientos múltiples de recompra. Se dará más publicidad al programa y se facilitarán a las fuerzas multinacionales en las zonas periféricas los fondos necesarios para el pago inmediato de las armas que se les ofrezcan.

7. La fuerza multinacional continúa deteniendo a los haitianos que constituyen una amenaza para el Gobierno de Haití o para el personal de las Naciones Unidas en Haití. De las 200 personas detenidas hasta la fecha, 32 siguen todavía bajo custodia. Se cree que otros ex militares o paramilitares se hallan escondidos o han abandonado el país.

8. Está en marcha la creación de una fuerza de policía provisional en Haití. El recurso a las patrullas conjuntas por las Forces Armées d'Haiti, los vigilantes de policía internacionales y la policía de la fuerza multinacional está resultando eficaz en Cap Haïtien y en Puerto Príncipe. La policía haitiana se muestra mucho más segura de sí misma y más competente en el cumplimiento de sus obligaciones. Los observadores de policía internacionales están ampliando sus operaciones a las zonas rurales, facilitando su seguridad la presencia de la fuerza multinacional, según se va necesitando y resulta apropiado.

9. Como parte del Programa internacional de asistencia y capacitación en investigación criminal, el 29 de octubre terminó la primera clase de un curso de transición de seis días, y la segunda finalizará el 5 de noviembre, lo que arroja un total de más de 700 graduados que se desplegarán en la zona de Puerto Príncipe. Los participantes en los siguientes cursos de una semana se reclutarán en las zonas periféricas. La formulación del plan de una academia de policía permanente se halla casi ultimado y dentro del plazo previsto. Prosigue la coordinación entre la fuerza multinacional y los mandos de la policía de la Misión de las Naciones Unidas en Haití.

III. ESTABLECIMIENTO DE UN AMBIENTE DE SEGURIDAD Y ESTABILIDAD

10. En las dos últimas semanas se ha registrado una progresión geométrica en la mejora del ambiente de seguridad en Haití. La fuerza multinacional ha conseguido mantener el entorno necesario para facilitar el ejercicio del gobierno por los dirigentes legítimamente elegidos, al tiempo que se continúa mejorando la infraestructura para crear las condiciones en las que transferir las operaciones a la Misión de las Naciones Unidas en Haití. Una parte importante de esa mejora son los campamentos de base que se acaban de establecer, tres en Puerto Príncipe y uno en Cap Haïtien, en los que se aloja en

la actualidad la fuerza multinacional y que en su momento se entregarán a la UNMIH. Además, continúa la estrecha coordinación y colaboración cotidianas entre la fuerza multinacional y el personal del equipo de vanguardia de la Misión de las Naciones Unidas, en un intento de facilitar la transferencia de funciones de la fuerza multinacional a la UNMIH.

11. Los acontecimientos políticos han estimulado la tendencia a la estabilidad y la seguridad. El Presidente Aristide continúa tendiendo una mano a sus antiguos adversarios y se ha reunido con una amplia gama de dirigentes para debatir la fecha de las próximas elecciones legislativas. El nombramiento de un Primer Ministro ha sido otra señal de progreso. El acuerdo sobre una comisión electoral hará que el proceso avance considerablemente. El especialista en materia de elecciones de las Naciones Unidas ha visitado Haití para asistir a los preparativos.

12. Ha disminuido algo la necesidad de proyectos de emergencia humanitaria de carácter civil. La división de asuntos civiles de la fuerza multinacional evaluará ahora los proyectos civiles humanitarios y hará las veces de enlace entre los organismos correspondientes. Recientemente, se desplegaron 30 asesores de asuntos civiles para asistir a la Embajada de los Estados Unidos y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional y al Gobierno de Haití en la planificación y establecimiento de ministerios funcionales.

13. El suministro de combustible de uso civil el 20 de octubre en la zona de Puerto Príncipe, y en las zonas periféricas a partir del 22 de octubre, fue una señal significativa de que Haití vuelve a la normalidad económica. La reanudación del suministro de combustible tuvo un efecto inmediato en la economía local, con el regreso manifiesto de los vendedores y las mercancías a los mercados. Los mercados están abiertos y tanto en éstos como en las calles se aglomera el público; los atascos de tráfico son corrientes. Los mercados locales en todo el país registran ahora una actividad mucho mayor que en el pasado reciente, ya que ha disminuido el miedo al delito y a la corrupción.
